

7D5N

APPLE®

JAPAN 日本

APPLE
Charter



冬恋 白の 北海道

WHITE
HOKKAIDO
LOVE STORY

邂逅粉雪 | 鲜味飨宴 | 天然温泉 |
湖光山色 + 一天札幌自由行
FUN POWDERY SNOW |
SEAFOOD GOURMET |
NATURAL ONSEN |
MAGNIFICENT LANDSCAPES
+ 1 FREE DAY AT SAPPORO



北海道世界级粉雪世界

北海道，日本最北岛屿，以粉雪著称，是冬季运动爱好者的理想目的地。

World-Class Powder in a Winter Wonderland

Hokkaido - Japan's northernmost island, is famous for its abundant powder snow, making it an ideal destination for winter sports enthusiasts.

阳光从云层缝隙中，
照在洞爷湖湖面上，
就只有那么一小块，
有种豁然开朗的宿命感。



洞爷湖
Lake Toya

第1天

吉隆坡 ✕ 千歳

于机场集合办理登机手续，然后乘搭苹果与马航的包机直飞北海道。

第2天

千歳 - 82公里 - 滑雪度假村

- 滑雪乐：北海道的粉雪，最适合进行滑雪活动，吸引来自世界各地的滑雪爱好者，自由享受各种滑雪乐趣。（租借滑雪工具及滑雪活动自费）
- 滑雪度假村：入住北海道著名的滑雪村之一。



滑雪乐
Ski Fun

第3天

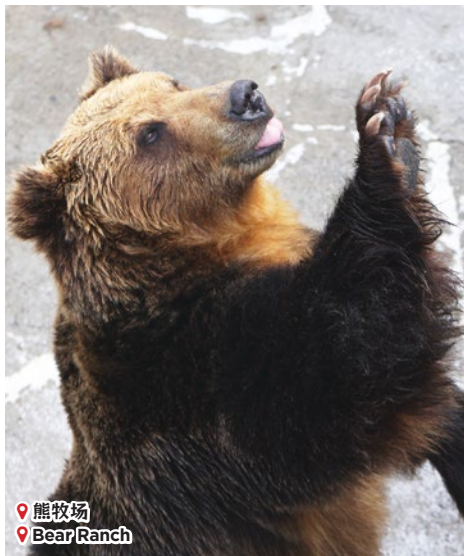
滑雪度假村 - 18公里 - 洞爷
- 60公里 - 登别

冬季特别安排

雪上飞车（自费）

在白茫茫冰雪的山上奔驰飞车，是冬季的超人气活动！切勿错过！

- 洞爷湖：日本第三大火山口湖。即使在冬天，湖面也不会结冰。
- 有珠山★：搭乘缆车登上此活火山。在山顶的展望台上，一览洞爷湖和昭和新山景象。
- 熊牧场：饲养了多头北海道棕熊，可购买苹果或饼干喂食棕熊。
- 地狱谷：从观光步道可近距离看到间歇泉，滚烫的温泉水和袅袅白烟。
- 登别温泉：入住北海道最有名的温泉旅馆之一，享受当地各色疗养的温泉泡澡体验。



熊牧场
Bear Ranch

第4天

登别 - 120公里 - 札幌

- 大仓山跳跃台滑雪竞技场★：1972年冬季奥运会跳跃滑雪项目的比赛场地。搭乘空中吊椅前往大仓山展望台，瞻望整个札幌市。
- 北海道神宫：北海道最具代表性，并且是规模最大的神宫。

苹果特别安排

独家豪华海鲜宴



由日本大厨特别为您烹调的高级海鲜料理，绝对让您大饱口福！

- 大通公园：办公楼街区中的绿洲，宏伟的札幌电视塔，也坐落在此。
- 狸小路：这里拥有超过150家的店铺，包括饮食、服饰、药妆、土产店等等。途经北海道最大的不夜城 - 薄野不夜天。

第5天

札幌

接下来的一整天，都是属于您的自由时光！在札幌市，您可以尽情地享受购物乐趣，或者搭乘电车到处游玩。

第6天

札幌 - 38公里 - 小樽 - 38公里 - 札幌

- 小樽步行街：结合漫步、选购精品和品尝甜点的好地方。这里涵盖著名的北一硝子玻璃饰品专卖、音乐盒博物馆、美术馆、咖啡厅、冰淇淋和甜点店。途径小樽著名地标 - 小樽运河。
- 白色恋人馆：白色恋人巧克力的生产地，更是一座洋溢着英伦气息的欧式古典城堡。



白色恋人馆
Shiroyoi Koibito Park

名牌厂商直销店

第7天

札幌 - 53公里 - 千歳 ✕ 吉隆坡

将搭乘当日班机返回家园。

★如缆车或吊椅因天气或其他不可抗力因素进行年度维护或停止运营，将更改行程或提供退款。



地狱谷
Jigokudani

The sun shines through a break in the clouds,
illuminating the surface of Lake Toya;
It is but a small ray of light,
yet the clouds clear.



DAY 1 KUALA LUMPUR ✕ CHITOSE

Assemble at airport for your direct flight to Hokkaido by Malaysia Airlines, specially chartered by Apple Vacations.

DAY 2 CHITOSE -82KM- FAMOUS SKI RESORT

- 📍 **Ski Fun:** Hokkaido's light and fluffy powder snow provides the best skiing experience for everyone. *(Ski equipment & activities are at own expense)*
- 📍 **Famous Ski Resort:** Stay overnight at one of the best ski resorts in Hokkaido.

DAY 3 FAMOUS SKI RESORT -18KM- TOYA -60KM- NOBORIBETSU

SEASONAL ARRANGEMENT

Snowmobile *(Own expense)*
Experience driving a snowmobile through snow-covered mountains while enjoying spectacular views. A popular winter activity that's not to be missed!

- 📍 **Lake Toya:** Japan's 3rd largest volcanic caldera lake. This ice-free lake never freezes, even in winter when the temperature falls quite drastically.
- 📍 **Mt. Usuzan** ★: Take a ropeway up for scenic and panoramic views of this active volcano rising from the valley alongside **Lake Toya** and **Mt. Showa Shinzan**.
- 📍 **Bear Ranch:** Feed Hokkaido brown bears with apples or cookies.
- 📍 **Jigokudani:** Spanning a diameter of about 450 meters, this volcanic crater shoots out 3,000 liters of spring water every minute. Get a closeup view of steamy geysers and boiling hot springs from the sightseeing trail.
- 📍 **Noboribetsu Hot Spring:** Stay the night in an onsen resort and enjoy one of Hokkaido's most celebrated hot springs.



DAY 4 NOBORIBETSU -120KM- SAPPORO

- 📍 **Okurayama Olympic Ski Jump** ★: Renowned for its ski jump, which was used during the 1972 Sapporo Winter Olympics. You can view the entire city of Sapporo from its observation deck.
- 📍 **Hokkaido Shrine:** The largest and most popular shrine in Hokkaido.

APPLE Special Arrangement GALA Seafood Lunch



- 📍 **Odori Park:** Located in the heart of Sapporo, the 147.2m-high **Sapporo TV Tower** is one of the park's many attractions.
- 📍 **Tanukikoji Shopping Arcade:** Have fun shopping at more than 150 outlets offering products ranging from souvenirs and clothes to cafes and snacks. Drive past **Susukino**, Sapporo's most famous nightlife and entertainment area.



DAY 5 SAPPORO

Enjoy some leisure time exploring this breathtaking and beautiful city! Go shopping, eating, or travelling around by train.

DAY 6 SAPPORO -38KM- OTARU -38KM- SAPPORO

- 📍 **Otaru Handicraft Street:** Renowned for its glass handicrafts, music box museum, art gallery, ice-cream & dessert shops. A perfect place for a stroll, souvenir shopping and to satisfy your sweet tooth! Drive past **Otaru Canal**, one of the city's landmarks.
- 📍 **Shiroy Koibito Park:** Tudor-style house with a British ambience. The confectionery Ishiya produces its famous square cookies here.
- 📍 **Branded Factory Outlet**



DAY 7 SAPPORO -53KM- CHITOSE ✕ KUALA LUMPUR

Proceed to the airport for your flight back home.

★ If cable cars or chair lifts are undergoing annual maintenance or have their operations halted due to weather or other force majeure factors, the itinerary will be changed or a refund will be provided.

行程亮点 HIGHLIGHTS

- 体验:** 特色文化 – 温泉
 冬季必玩 – 滑雪乐 & 雪上飞车 (自费)
景点: 浪漫情怀小镇 – 小樽
 日本第三大火山口湖 – 洞爷湖
商圈: 札幌著名商店街 – 狸小路
品尝: 豪华海鲜宴 – 烤帝王蟹 + 鲍鱼 + 扇贝
 石狩火锅 + 刺身 + 花鲫鱼料理
 日式蒸饭料理 + 火锅 + 天妇罗

- EXPERIENCE :** Local specialties - Onsen
 Winter Must-do - Ski Fun & Snowmobile (own expenses)
ATTRACTION : Romantic town - Otaru
 Japan's 3rd largest volcanic caldera lake - Lake Toya
LEISURE : Sapporo's famous shopping district - Tanukikoji
TASTE : Gala Seafood Lunch - Grilled King Crab + Abalone + Scallop
 Ishikari Nabe Set + Sashimi + Hokke Cuisine
 Kamameshi Cuisine + Steamboat + Tempura



食宿 MEAL & ACCOMMODATION

天 Day	早餐 Breakfast	午餐建议 Proposed Lunch	晚餐建议 Proposed Dinner	住宿建议 Proposed Accommodation
1	-	-	-	(飞机上) (In-flight)
2	机上用餐 On Board	日式寿喜烧 Japanese Sukiyaki	酒店自助餐 / 会席料理 Hotel Buffet / Kaiseki Set	滑雪度假村 Famous Ski Resort
3	酒店早餐 Hotel Breakfast	日式蒸饭料理 + 火锅 + 天妇罗 Kamameshi Cuisine + Steamboat + Tempura	酒店自助餐 / 会席料理 Hotel Buffet / Kaiseki Set	登别美好霸温泉旅馆 或同级 🏨 Noboribetsu Mahoroba Hotel or similar
4	酒店早餐 Hotel Breakfast	豪华海鲜宴 – 烤帝王蟹 + 鲍鱼 + 扇贝 Gala Seafood Lunch - Grilled King Crab + Abalone + Scallop	日式涮涮锅 Shabu-shabu Steamboat	龙伊顿札幌大酒店 或同级 Royton Sapporo Hotel or similar
5	酒店早餐 Hotel Breakfast	自理 Own Arrangement	自理 Own Arrangement	龙伊顿札幌大酒店 或同级 Royton Sapporo Hotel or similar
6	酒店早餐 Hotel Breakfast	石狩火锅 + 刺身 + 花鲫鱼料理 Ishikari Nabe Set + Sashimi + Hokke Cuisine	烧烤式自助晚宴 Japanese BBQ Buffet	龙伊顿札幌大酒店 或同级 Royton Sapporo Hotel or similar
7	酒店早餐 Hotel Breakfast	机上用餐 On Board	-	-

北海道冬日如画，挑战滑雪坡，感受北国风情。温泉冰雪交融，梦幻冬旅。

Winter in Hokkaido is a picturesque time that invites you to conquer the ski slopes and experience its northern charm. Hot springs blend with ice and snow, creating a fantastical winter journey.



🏨 日式传统温泉旅馆主要提供榻榻米 (日式床垫) 房型。 🏨 Traditional Japanese Onsen Hotel offer Tatami style rooms with futons.
 *餐饮与酒店会随着季节与当时情况，作最适当的调整。 *Meals & hotels above are subject to change without prior notice.

包机团 – 重要提醒:
 1. 每人需支付至少2,000令吉作为预订费，一旦取消预订恕不退还。团费余额则须在出发日期前60天以上全数缴付，而本公司有权向逾期付款者保留取消名额及不退还预订费的权利。
 2. 若要取消预订，必须呈上书面通知。若在航班出发前的60天内作出通知，本公司将收取每人100%的全额团费作为取消费用。

条款:
 1. 行程、膳食、酒店住宿和交通可能会有所变动，恕不另行通知。
 2. 若出现无法预测的特殊情况，特别是在旅游旺季期间，苹果旅游将保留更改或取消行程的权利。
 3. 若苹果旅游的宣传手册或任何传播媒介，出现任何形式的印刷失误或遗漏，本公司一概不负责，并且保留更正的权利。
 4. 每位参与苹果旅游团的成员，必须为自身安全或行为负责。若出现无法预测的特殊情况 (例如: 交通延误/取消、天气、疾病、示威、战争等等)，因而引发额外支出的问题，苹果旅游一概不负责，旅客需自行负责额外的费用。
 5. 详情条款，请参阅单据背面或浏览 https://www.applevacations.my/web/terms.php
 6. 以上图片仅供参考，请以实物为准。

日本团 – 附加条款:
 1. 所以行程将以中文讲解为主，除非另有说明。
 2. 若有需要，领队/导游只会提供重要信息，如集合时间和地点的英文翻译。
 3. 三人房-房内第三名住客的床褥，将以折叠式为准。

Chartered Flight - Important note:
 1. A non-refundable minimum deposit of RM2,000 per person must be paid as booking fee. The balance of the tour fare must be made at least 60 days before the date of departure. Failure to comply with this requirement shall result in the cancellation of the seat(s) reserved and forfeiture of deposit.
 2. Cancellation of booking must be made in writing. If the company received notice to cancel 60 working days or less before the date of departure, a 100% cancellation of tour fare will be charged.

Terms & Conditions:
 1. Itineraries, meals, hotels and transportation are subject to change without prior notice.
 2. AVSB reserves the right to make changes to or cancel the itinerary at any time due to unforeseen circumstances, especially during peak periods or in the event of force majeure.
 3. AVSB is not responsible for omissions, printing and/or presentation errors in brochures or in any media where such information may be presented; AVSB reserves the right to make corrections as required.
 4. Every person participating in AVSB's tours shall travel at his/her own risk. AVSB shall not be held liable to any person for additional expenses that may be incurred due to delays or changes in any transport services, sickness, weather, strikes, war or other causes.
 5. For other terms & conditions, refer overleaf of invoice or visit https://www.applevacations.my/web/terms.php
 6. All pictures shown are for illustration purpose only.
 Note: AVSB refers to Apple Vacations Sdn Bhd

Japan Tours - Additional Terms & Conditions:
 1. The tour will be guided in Mandarin, unless stated otherwise.
 2. Tour Leader / Tour Guide will only provide important information such as assembly time & date in English, if required.
 3. Triple Room - Third person shall be based on a roll-away bed.

Tentative Flight Details - Subject to Change

Date	Flight	Routing	Times

For Agent Use Only:
 Updated Date: OCT 2024